



TRANSLATION

The Right Honourable Mrs. Margaret Thatcher, MP
Prime Minister of the United Kingdom,
LONDON

I have received with thanks and appreciation your message of 9th August, 1990 in which you have kindly informed me of the position of the friendly Government of the United Kingdom and of the measures you intend to take in co-ordination with other states to ensure the effective implementation of the U.N. Security Council Resolutions for enforcing total embargo on Iraq in order to put an end to its aggression against Kuwait, and to restore the complete sovereignty and independence of this sisterly country, as well as to contribute British forces to the multi-national effort for the collective defence of the Kingdom of Saudi Arabia and other threatened states of the Gulf.

In your letter you refer to the possibility of using the facilities at Doha from time to time, in addition to further assistance that might be required depending on the circumstances in the future. Undoubtedly, the State of Qatar which has supported resolutions taken in this regard by the U.N. Security Council, the Islamic Conference Organization, the Arab League, and the Cooperation Council for Arab Gulf States, would welcome every constructive effort for the implementation of these resolutions and the assertion of international legitimacy as well as the enforcement of the unanimous will of the international community, as represented by these fora.

On the basis of the foregoing and on our awareness of our international obligations, and in particular those emanating from U.N. Security Council Resolution 661, and the U.N. Charter which asserts the right of individual and collective self-defence for member states, I hereby would like to inform you of our approval to grant the required facilities that may be needed due to the circumstances.

On the other hand, and in response to your request, I have already issued the necessary instructions to our Ministry of Interior to facilitate the departure of the British citizens until such a time when the present situation in the Gulf area gets back to normal.

CDP (2)

Emir Hamid

Re answer of

Kuwait's letter,

brought back

by Alan Clark.

CDP

20/2



- 2 -

I was pleased to receive in Doha today H.E. Alan Clark, British Minister of State for Defence Procurement at the Ministry of Defence, and exchange views with him on the current serious developments in the Gulf region, as well as our respective positions towards these developments. We have also discussed several other important matters. At my request Mr. Clark will kindly convey to you my views regarding these matters.

In conclusion, I would like to reiterate our deep appreciation for the just and constructive position taken by the friendly government of the U.K. vis-a-vis this serious crisis, which does not only threaten the security and stability of the Gulf region, but also the security, peace and welfare of other peoples throughout the world.

I would also like to take this opportunity to express my personal satisfaction for the growth and the enhancement of our distinct bilateral relations in various fields, due to the continued coordination and consultations between us in matters of mutual interest for our two friendly countries and peoples.

With my deep appreciation and high regards,

Yours Sincerely

Khalifa Bin Hamad Al-Thani
Amir and Prime Minister
of the State of Qatar

Diwan Amiri: Moharram 25, 1411 A.H.
corresponding to August 16, 1990.

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



- ١ -

فخامة السيدة مارجريت تاتشر
رئيسة وزراء المملكة المتحدة.

تلقيت ببالغ الشكر والتقدير رسالتك المؤرخة ٩ أغسطس ١٩٩٠ التي حرصت فيها على احاطتي بموقف المملكة المتحدة الصديقة ، والتدابير التي تعتزم اتخاذها ، بالاشتراك مع دول أخرى ، لضمان تنفيذ قرارات مجلس الأمن الدولي بفرض مقاطعة شاملة على العراق بغية إنهاء عدوانه على دولة الكويت واستعادة سيادة هذه الدولة الشقيقة واستقلالها كاملين ، وكذلك مشاركة القوات البريطانية في الجهد الدولي المشترك للدفاع الجماعي عن المملكة العربية السعودية والدول الأخرى المهددة في الخليج . وقد تطرقت فخامتكم في رسالتك الى ما قد يتطلبه ذلك من استخدام التسهيلات المتاحة في الدوحة من آخر ،



بالإضافة الى أية مساعدات أخرى قد تقتضيها الظروف مستقبلا.

ومما لا شك فيه أن دولة قطر التي ساندت قرارات مجلس الأمن الدولي ، ومنظمة المؤتمر الاسلامي ، وجامعة الدول العربية ، ومجلس التعاون لدول الخليج العربية الصادرة في هذا الصدد ، ترحب بكل جهد بناء يرمي الى تنفيذ هذه القرارات ، وتأكيد الشرعية الدولية ، ووضع الارادة الإجماعية للمجتمع الدولي ، متمثلة في قرارات الهيئات المذكورة ، موضع التنفيذ .

وبناء على ما تقدم ، وادراكا من دولة قطر لالتزاماتها الدولية ، وعلى الأخص تلك المنبثقة عن قرار مجلس الأمن الدولي رقم ٦٦١ ، وميثاق الأمم المتحدة الذي يؤكد حق الدول ،

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



- ٣ -

فرادى وجماعات ، في الدفاع الشرعي عن النفس ،
، فإننا نوافق على منح التسهيلات المطلوبة التي
قد تقتضيها الظروف مستقبلا .

من ناحية أخرى ، واستجابة لطلبكم
، فقد أصدرت تعليماتي الى وزارة الداخلية
بالمعاونة في تسهيل مغادرة البلاد لمن يرغب
في ذلك من الرعايا البريطانيين الى أن تنجلي
الظروف الطارئة التي تحيط بمنطقة الخليج في
الوقت الراهن.

وقد أسعدني أن استقبل في الدوحة
صباح اليوم سعادة السيد ألن كلارك وزير الدولة
لشئون المشتريات الدفاعية ، وأن أتبادل معه
وجهات النظر حول الوضع الخطير القائم حاليا في



منطقة الخليج وموقف حكومتينا ازائه. وقد تناولت مباحثاتنا العديد من الأمور الهامة التي رجوت سعادته أن ينقل لفخامتكم وجهة نظري الكاملة بشأنها .

ولا يسعني في ختام رسالتي إلا أن أؤكد فائق تقديرنا للموقف العادل البناء الذي اتخذته المملكة المتحدة الصديقة في هذه الأزمة الخطيرة التي لا تهدد أمن واستقرار منطقة الخليج فحسب بل أمن وسلام ورخاء شعوب العالم أجمع.

كما أغتنم هذه المناسبة للاشادة بما بلغته العلاقات الثنائية المتميزة بين بلدينا من قوة وتطور في مختلف المجالات بفضل التنسيق القائم

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- ٥ -



بيننا وحرصنا على التشاور المستمر في الأمور
ذات الاهتمام المشترك بين بلدينا وشعبينا
الصديقين .

مع أسمى تقديري وفائق اعتباري .

صديقكم الوفي ،

خليفة بن حمد

خليفه بن حمد آل ثاني
أمير دولة قطر

قصر الدوحة : ٢٥ محرم ١٤١١ هـ
الموافق : ١٦ أغسطس ١٩٩٠ م

90827Z

DDMIAN 4039
CONFIDENTIAL
DD 091030Z RIYAD
OO ACTOR TCDRE
FM FCO LN TO RIYAD
090915Z AUG
GRS 203

1322

CONFIDENTIAL
FM FCO
TO DESKBY 091030Z RIYADH
TELNO 405
OF 090915Z AUGUST 90

MESSAGE FROM PRIME MINISTER TO AMIR OF KUWAIT

1. PLEASE CONVEY FOLLOWING MESSAGE FROM THE PRIME MINISTER TO
SHAIKH JABER:

BEGINS

IT WAS WITH OUTRAGE AND DISMAY THAT I HEARD OF THE INVASION OF
YOUR COUNTRY BY IRAQ. AS YOU KNOW, WE HAVE SINCE BEEN DOING ALL
WE CAN, WITH PRESIDENT BUSH AND OTHER FRIENDS AND ALLIES, TO
REVERSE THIS MONSTROUS ACT OF AGGRESSION. I AM ENCOURAGED, AND
I HOPE YOU ARE TOO, BY THE SUPPORT YOU HAVE RECEIVED IN THE ARAB
WORLD AND BY THE SOLIDARITY OF THE INTERNATIONAL COMMUNITY. THE
RAPID PASSING OF SECURITY COUNCIL RESOLUTIONS 660 AND 661
DEMONSTRATES UNPRECEDENTED UNANIMITY AND RESOLVE ON THE PART OF
THE UNITED NATIONS TO COUNTER THIS AGGRESSION. I BELIEVE IT IS
VITAL THAT YOUR HIGHNESS' VOICE CONTINUES TO BE HEARD LOUDLY AND
CLEARLY ABROAD, REMINDING THE WORLD THAT THE LEGITIMATE
GOVERNMENT OF KUWAIT IS FUNCTIONING, EXPRESSING YOUR OWN
DETERMINATION TO RETURN TO YOUR COUNTRY AND URGING THE REST OF
THE WORLD TO CONTINUE ITS ROBUST SUPPORT AND ITS REJECTION OF
IRAQ'S AGGRESSION.

I OFFER MY DEEPEST PERSONAL SYMPATHY AND CONDOLENCES FOR THE
DEATH AND INJURIES AMONG MEMBERS OF YOUR HIGHNESS' FAMILY.

MARGARET THATCHER

ENDS

HURD

YYYY
CYCLADHLAND
MAIN
LIMITED
IRAQ/KUWAIT
MED

DDMIAN 4039

PRIME MINISTER'S
PERSONAL MESSAGE
SERIAL NO. T194A190



SUBJECT *matter*
OB

TRANSLATION

The Right Honourable Mrs. Margaret Thatcher, MP
Prime Minister of the United Kingdom,
LONDON

I have received with thanks and appreciation your message of 9th August, 1990 in which you have kindly informed me of the position of the friendly Government of the United Kingdom and of the measures you intend to take in co-ordination with other states to ensure the effective implementation of the U.N. Security Council Resolutions for enforcing total embargo on Iraq in order to put an end to its aggression against Kuwait, and to restore the complete sovereignty and independence of this sisterly country, as well as to contribute British forces to the multi-national effort for the collective defence of the Kingdom of Saudi Arabia and other threatened states of the Gulf.

In your letter you refer to the possibility of using the facilities at Doha from time to time, in addition to further assistance that might be required depending on the circumstances in the future. Undoubtedly, the State of Qatar which has supported resolutions taken in this regard by the U.N. Security Council, the Islamic Conference Organization, the Arab League, and the Cooperation council for Arab Gulf States, would welcome every constructive effort for the implementation of these resolutions and the assertion of international legitimacy as well as the enforcement of the unanimous will of the international community, as represented by these fora.

On the basis of the foregoing and on our awareness of our international obligations, and in particular those emanating from U.N. Security Council Resolution 661, and the U.N. Charter which asserts the right of individual and collective self-defence for member states, I hereby would like to inform you of our approval to grant the required facilities that may be needed due to the circumstances.

On the other hand, and in response to your request, I have already issued the necessary instructions to our Ministry of Interior to facilitate the departure of the British citizens until such a time when the present situation in the Gulf area gets back to normal.



- 2 -

I was pleased to receive in Doha today H.E. Alan Clark, British Minister of State for Defence Procurement at the Ministry of Defence, and exchange views with him on the current serious developments in the Gulf region, as well as our respective positions towards these developments. We have also discussed several other important matters. At my request Mr. Clark will kindly convey to you my views regarding these matters.

In conclusion, I would like to reiterate our deep appreciation for the just and constructive position taken by the friendly government of the U.K. vis-a-vis this serious crisis, which does not only threaten the security and stability of the Gulf region, but also the security, peace and welfare of other peoples throughout the world.

I would also like to take this opportunity to express my personal satisfaction for the growth and the enhancement of our distinct bilateral relations in various fields, due to the continued coordination and consultations between us in matters of mutual interest for our two friendly countries and peoples.

With my deep appreciation and high regards,

Yours Sincerely

*Khalifa Bin Hamad Al-Thani
Amir and Prime Minister
of the State of Qatar*

*Diwan Amiri: Moharram 25, 1411 A.H.
corresponding to August 16, 1990.*

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



- ١ -

فخامة السيدة مارجریت تاتشر
رئيسة وزراء المملكة المتحدة.

تلقيت ببالغ الشكر والتقدير رسالتك المؤرخة ٩ أغسطس ١٩٩٠ التي حرصت فيها على احاطتي بموقف المملكة المتحدة الصديقة ، والتدابير التي تعتزم اتخاذها ، بالاشتراك مع دول أخرى ، لضمان تنفيذ قرارات مجلس الأمن الدولي بفرض مقاطعة شاملة على العراق بغية إنهاء عدوانه على دولة الكويت واستعادة سيادة هذه الدولة الشقيقة واستقلالها كاملين ، وكذلك مشاركة القوات البريطانية في الجهد الدولي المشترك للدفاع الجماعي عن المملكة العربية السعودية والدول الأخرى المهددة في الخليج . وقد تطرقت فخامتكم في رسالتك الى ما قد يتطلبه ذلك من استخدام التسهيلات المتاحة في الدوحة من آخر ،

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



- ٢ -

بالإضافة الى أية مساعدات أخرى قد تقتضيها الظروف مستقبلا.

ومما لا شك فيه أن دولة قطر التي ساندت قرارات مجلس الأمن الدولي ، ومنظمة المؤتمر الاسلامي ، وجامعة الدول العربية ، ومجلس التعاون لدول الخليج العربية الصادرة في هذا الصدد ، ترحب بكل جهد بناء يرمي الى تنفيذ هذه القرارات ، وتأكيد الشرعية الدولية ، ووضع الارادة الإجماعية للمجتمع الدولي ، متمثلة في قرارات الهيئات المذكورة ، موضع التنفيذ .

وبناء على ما تقدم ، وادراكا من دولة قطر لالتزاماتها الدولية ، وعلى الأخص تلك المنبثقة عن قرار مجلس الأمن الدولي رقم ٦٦١ ، وميثاق الأمم المتحدة الذي يؤكد حق الدول ،

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



- ٣ -

فرادى وجماعات ، في الدفاع الشرعي عن النفس ، فإننا نوافق على منح التسهيلات المطلوبة التي قد تقتضيها الظروف مستقبلا .

من ناحية أخرى ، واستجابة لطلبكم ، فقد أصدرت تعليماتي الى وزارة الداخلية بالمعاونة في تسهيل مغادرة البلاد لمن يرغب في ذلك من الرعايا البريطانيين الى أن تنجلي الظروف الطارئة التي تحيط بمنطقة الخليج في الوقت الراهن.

وقد أسعدني أن استقبل في الدوحة صباح اليوم سعادة السيد ألن كلارك وزير الدولة لشئون المشتريات الدفاعية ، وأن أتبادل معه وجهات النظر حول الوضع الخطير القائم حاليا في

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- ٤ -



منطقة الخليج وموقف حكومتينا ازائه. وقد
تناولت مباحثاتنا العديد من الأمور الهامة التي
رجوت سعادته أن ينقل لفخامتكم وجهة نظري
الكاملة بشأنها .

ولا يسعني في ختام رسالتي إلا أن
أؤكد فائق تقديرنا للموقف العادل البناء الذي
اتخذته المملكة المتحدة الصديقة في هذه الأزمة
الخطيرة التي لا تهدد أمن واستقرار منطقة الخليج
فحسب بل أمن وسلام ورخاء شعوب العالم
أجمع.

كما أغتنم هذه المناسبة للاشادة بما
بلغته العلاقات الثنائية المتميزة بين بلدينا من قوة
وتطور في مختلف المجالات بفضل التنسيق القائم

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- ٥ -



بيننا وحرصنا على التشاور المستمر في الأمور
ذات الاهتمام المشترك بين بلدينا وشعبينا
الصديقين .

مع أسمى تقديري وفائق اعتباري .

صديقكم الوفي ،
خليفة بن حمد

خليفة بن حمد آل ثاني
أمير دولة قطر

قصر الدوحة : ٢٥ محرم ١٤١١ هـ

الموافق : ١٦ أغسطس ١٩٩٠ م